



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. n. 938/11/L

UNITED STATES OF AMERICA

At the request of His Eminence Francis Eugene Cardinal George, Archbishop of Chicago and at the time President of the Conference of Bishops of the United States of America, in a letter dated August 3, 2009, and by virtue of the faculty granted to this Congregation by the Supreme Pontiff BENEDICT XVI, we gladly approve and confirm the Spanish translation of the Mass For Giving Thanks to God for the Gift of Human Life, as found in the attached copy.

In printed editions, mention must be made of the approval and confirmation which the Apostolic See has conceded.

Moreover, two copies of the printed text should be forwarded to this Congregation.

All things to the contrary notwithstanding.

From the offices of the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, November 3, 2011.

(Antonio Card. Cañizares Llovera)
Prefect

(✠ Joseph Augustine Di Noia, OP)
Archbishop-Secretary

[En las diócesis de los Estados Unidos]
**48/1. PARA DAR GRACIAS A DIOS
POR EL DON DE LA VIDA HUMANA**

A

Antífona de entrada

Cf. Sal 142, 11

Por tu nombre, Señor, consérvame vivo.

Oración colecta

Oh Dios, Creador nuestro, te damos gracias a ti,
pues sólo tú, con poder, concedes el don de la vida
y nos formas en el seno de nuestras madres;
te pedimos que nos concedas,
como administradores de la creación,
perseverar con fidelidad en esta sagrada tarea
y proteger siempre la dignidad de toda vida humana.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Oración sobre las ofrendas

Acepta nuestras humildes ofrendas,
Señor de todo lo que vive,
y únenos al perfecto sacrificio de tu Hijo,
por quien has hecho nueva toda la creación.
El, que vive y reina por los siglos de los siglos.

Antífona de comunión

Cf. Sal 35, 10

En ti, Señor, está la fuente viva, y tu luz nos hace ver la luz.

Oración después de la comunión

Aumenta tu amor en nosotros, Señor Dios,
por el misterio salvífico que hemos celebrado,
y haz que todos los pueblos
respeten tu don de la vida humana.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

B

Antífona de entrada

Cf. Sal 30, 15-16

Yo confío en ti, Señor, te digo "Tú eres mi Dios".
En tu mano está mi vida.

Oración colecta

Oh Dios, que adornas la creación con esplendor y belleza,
y haces la vida humana a tu imagen y semejanza,
despierta en todo corazón el respeto a la obra de tus manos,
y renueva entre tu pueblo
el deseo de nutrir y sostener el precioso don de la vida humana.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos.

Oración sobre las ofrendas

Oh Dios, que nos das
pan de la tierra para sostener la vida
y vino para alegrar el corazón,
dígnate aceptar estos dones
y convertirlos en sacramento de nuestra salvación.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

Antífona de comunión

Cf. Sal 35, 10

En ti, Señor, está la fuente viva, y tu luz nos hace ver la luz.

Oración después de la comunión

Oh Dios, que nos vivificas con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo,
reafirma en nosotros el propósito de vivir siempre para los demás
y de respetar tu don sagrado de la vida humana.
Por Jesucristo, nuestro Señor.